

第二语言习得理论概述

——《第二语言习得概论》与 《语言学习机制》两本专著的对比分析

李丽霞, 张 智

(西北农林科技大学 外语系, 陕西 杨凌 712100)

摘要: 对 Rod Ellis 的《第二语言习得概论》及 P. M. Lightbown and N. Spada 的《语言学习机制》两部专著进行全面系统的比较分析, 探讨二语习得研究的主要理论构建。从研究内容、研究方法、理论解释及读者视角等方面对比分析两本书的差异性, 指出其不足之处, 为读者深入学习和开展第二语言习得研究提供启示与借鉴。

关键词: 第二语言习得; 对比分析; 差异性

中图分类号: H 0 **文献标识码:** A **文章编号:** 1004 - 390X (2009) 05 - 0081 - 04

A Review on the Theories of Second Language Acquisition: Contrastive Analysis of *Understanding Second Language Acquisition* and *How Languages Are Learned*

LI Li-Xia, ZHANG Zhi

(Department of Foreign Languages, Northwestern Agriculture and Forest University, Yangling 712100, China)

Abstract: This article provides a contrastive analysis on the two popular textbooks: *Understanding Second Language Acquisition* written by Rod Ellis, and *How Languages Are Learned* by P. M. Lightbown & N. Spada. The purpose is to explore important SLA research findings and major theoretical views from both books. A Particular analytical study is made on the differences and from four different perspectives, research content, research methods, theoretical explanation, Readers' perspective. Finally, limitations and implications are raised for further reading and research in SLA.

Key words: second language acquisition; contrastive analysis; differences

一、第二语言习得研究概况

第二语言习得研究在西方始于 20 世纪 60 年代末 70 年代初, 其标志是 1967 年 Corder 发表的题为 “The Significance of Learners' Errors” 和 1972 年 Selinker 发表的题为 “Interlanguage” 的两篇论文。此后, 第二语言习得的研究如雨后春笋般地发展起来, 世界范围内的二语习得研究蓬勃发展。

特别是欧美国家的语言学界和语言教学界都普遍认为二语习得研究已完全成为一门独立的学科。^[1] 国外一些大学相继开设了二语习得专业, 专门教授和系统研究二语习得, 建立了二语习得学科的学士、硕士、博士人才培养体系, 成立了专门的学术研究机构, 定期召开国际学术会议; 创办了如: *Studies in Second Language Acquisition*, *Second Language Research*, *Language learning*,

收稿日期: 2009 - 01 - 12

修回日期: 2009 - 05 - 06

作者简介: 李丽霞 (1959 -), 女, 山东济宁人, 教授, 主要从事第二语言习得, 语言教学研究。

Modern Language Journal 等国际性学术刊物。涌现出了一大批研究第二语言习得的专家学者,如: Corder, Selinker, Krashen, Carder, Ellis, Lightbown, H. D. Brown 等,他们先后撰写并发表了各自的研究成果论文和学术专著,他们的专著后来在许多国家:日本、韩国、台湾、香港、新加坡等被用作应用语言学专业的核心课程教科书。

20世纪80年代以来,随着二语习得研究在我国的发展,以二语习得为研究方向的硕士点和博士点也纷纷建立,二语习得课程已经成为高校语言学、应用语言学专业研究生的学位课程,各学校使用较多的原版教材主要是 Rod Ellis, Lightbown & Spada, 和 H. D. Brown 撰写的二语习得研究专著。《第二语言习得概论》^[2]是我国1999年由上海外语教育出版社引进的第一批应用语言学丛书之一,也是最早引进的第二语言习得理论专著,它汇集了1985年以前该领域的研究成果,概括了第二语言习得研究的发展趋势和研究方向。《语言学习机制》^[3]系统地介绍了第二语言习得研究的新理论成果,并且提供了丰富的、来自教学一线的课堂教学实例。对于这些不同的学术专著,不同层次的读者如何理解和领会这几位学者的研究成果和重要的理论构建?教师如何使用这两本不同的教材?为了使更多的教师、学者、研究生和其他读者更加深入学习、全面掌握两本书的主要内容,本文对《第二语言习得概论》和《语言学习机制》两本专著的差异性进行了对比研究,希望对不同层次学者和教师开展该领域深入研究起到指导和借鉴作用。

二、差异性研究

(一) 研究内容的对比分析

通过对两部著作研究内容的深入分析,发现《第二语言习得概论》具有较强的理论深度。它全面、系统、深入地归纳了第二语言习得研究的理论成果,包括:第一语言习得、中介语、第二语言习得、个体差异、语言输入、语言交际、学习策略、普遍语法、课堂教学等。而《语言学习机制》则主要从以下几个方面来探讨:第一语言习得、第二语言习得、个体差异、中介语、课堂教学等。下面通过“中介语”在两部著作中的解释来说明它们内容深度的差异。《第二语言习得概论》是建立在“中介语”这个第二语言习得理

论灵魂基础之上的。这部书不但介绍了什么是“中介语”,而且介绍了中介语的主要特征(即:可渗透性,可变性和系统性)、错误分析、从横向和纵向两个角度来考察中介语、中介语的连续体、中介语的变体(即:中介语的系统变体和中介语的非系统变体)等。显然,作者试图把理解第二语言习得理论的钥匙交给读者。《语言学习机制》的主要特征是作者汇集了自己二语课堂研究的丰富实践经验成果,书中关于中介语的描述主要是用大量事例来向读者说明:例如作者用下面的例子来说明二语习得中否定句的学习:

No bicycle,

No have any sand.

I not like it.

(from *How Languages are Learned*)

诚然,这两部著作对中介语的描述,在理论深度和表述形式上存在着显著差异,读者学习时,若能把他们结合起来使用,就能对第二语言习得理论理解地更加透彻。

(二) 研究方法对比

从两部著作所体现的主要研究方法来看,它们主要使用的研究方法是:个案研究,调查问卷和量化研究。下面从例证材料、调查问卷和数据统计在二部著作中的使用情况来说明它们研究方法的差异性(见表1)。

表1 两部著作的研究方法的统计

名称	《第二语言习得概论》	《语言学习机制》
例证材料	28	76
调查问卷	0	5
数据统计	2	1

以上数据表明两部著作所使用的研究方法有显著的差异性。Rod Ellis在《第二语言习得概论》中介绍了1985年以前第二语言习得研究成果的全貌。由于当时第二语言习得研究处于早期阶段,各个领域的专家学者各抒己见,众说纷纭,百家争鸣。作者为了全面介绍这个年轻的学科,归纳了各家具有代表性的观点,自然就会出现引用这家观点证明或反驳那家观点,所以作者做了大量的文献收集与研究。Rod Ellis参考了多达450篇学术论文和学术专著。在当时第二语言

习得研究还很很不成熟的时候, 他能参考如此多的文献资料来完成一部有 291 页的学术专著真非一件易事。这就为这部专著后来的学术地位和影响力奠定了基础。这部专著趋向于文献研究, 体现在研究方法上就是定性研究。例如: 在第二语言习得概论中作者为了证实儿童的母语来自普遍语法这个说法, 他引用了 McNeil 的说法:

The facts of language acquisition could not be as they are unless the concept of a sentence is available to children at the start of their learning. The concept of a sentence is the main guiding principle in a child's attempt to organize and interpret the linguistic evidence that fluent speakers make available to him.

(from *Understanding Second Language Acquisition*)

《语言习得机制》在研究方法上不同于《第二语言习得概论》, 全书不仅语言朴实、简练、易懂, 尽可能少地使用抽象难懂的专业术语, 而是通过使用大量的实证材料来验证第二语言习得理论, 作者提供了丰富的二语课堂教学实例, 把自己在教学实践中的调查研究资料展现给读者, 其中大部分资料是作者第一次公布于众。体现了实证研究的特点—用事实说话, 对二语习得重要理论观点都进行了严谨的论证。例如: 作者为了解释行为主义的模仿和操练, 使用了多达 13 个实证材料来说明, 下面是其中之一:

Peter (24 months)

(Peter is playing with a dump truck while two adults, Pasty and Lois, look on)

Peter: Get more

Lois: You're gonna put more wheels in the dump truck?

Peter: Dump truck. Wheels. Dump truck.

(later)

Pasty: What happende to it (the truck)?

Peter: (looking under chair for it) Lose it. Dump truck! Dump truck! Fall! Fall!

Lois: Yes, the dump truck fell down.

Peter: Dump truck fell down. Dump truck.

(from *How are Languages Learned*)

两部著作的作者使用不同的研究方法, 体现了他们不同的风格。读者可以很好地借鉴 Patsy M. Lightbown 使用实证研究方法 (如个案研究和

问卷调查研究形式), 有利于培训和掌握二语习得研究方法。

(三) 理论解释的对比

通过对比分析两部著作中的第二语言习得理论 (见表 2)。可以看出, 虽然学术界对第二语言习得研究的主要理论构建达成了共识, 例如, 都用 Behaviorism、Krashen's Monitor Model 和 Chomsky's Universal Grammar 等理论来解释第二语言习得现象。但两部著作对第二语言习得理论的解释也有不同之处。这些不同反映了二语习得研究的不同视角。《第二语言习得概论》偏重于从文化和学习者的语言能力方面来解释第二语言学习, 如: The Acculturation Model、Accommodation Model、Discourse Theory、The variable competence model、Neurofunctional theory。然而, 《语言学习机制》主要从认知科学和信息论角度来解释, 如: Information processing、Connectionism 和 Interactionsim。认知科学代表了第二语言习得研究的最新趋势。这可能是由于两部著作写作的年代不同, 反映了不同时期二语习得研究的状况与特征。

表 2 两部著作中第二语言学习的理论解释

《语言学习机制》	《第二语言习得概论》
行为主义	行为主义
克拉申的运用监测模型	克拉申的运用监测模型
通用语法	通用语法
信息处理	文化适应模式
联接主义	适应模型
Interactionsim	话语理论
/	变量能力模型
/	Neurofunctional theory

(四) 专著的读者对象不同

《第二语言习得概论》的读者主要针对正在学习、了解第二语言习得研究基本理论的学生和希望进一步理解学习者如何学习第二语言的教师。而《语言学习机制》的读者主要是针对具有一定教学经验的教师。《语言学习机制》对于有教学经验的教师的再培训具有十分重要的价值和现实意义。教师可以结合自己教学中的问题, 更深入地理解这些理论。同时, 教师也可以为自己在教学中存在的问题找到科学的解释。《第二语言习

得概论》提供了更加专业、系统的理论和研究思路,更适合以培养研究者为目的教学,以提高研究者的思辨能力和学术水平。

三、不足之处

Rod Ellis 在《第二语言习得概论》中没有深入探讨普遍语法与中介语之间的关系,第二语言学习者对普遍语法的可及性问题。同时该书还存在以下问题:缺乏第二语言习得研究方法的介绍,不利于刚涉足该领域的学者开展研究工作;二语习得理论实证性研究不足;理论抽象性强,可操作性差。作为为教师编写的《语言学习机制》而言,避而不谈学习者的学习策略,确是一个遗憾。同时,该书只分析分析了影响第二语言习得的个体差异,没有分析影响第二语言习得的社会文化因素,比如:文化适应、对待第二语言文化的态度、社会心理距离、社会政治以及思维方式等。

尽管两部著作之间存在着众多差异,但是它们在第二语言习得研究的基本内容、体例结构和多元化特点方面是相似的。通过对这两部著作的差异性和不足之处的分析,为日后第二语言习得

的研究和发展具有重要的启示和借鉴作用。我国的第二语言习得研究从国外引进时间不长,在研究领域、研究方法、和理论成果等方面同欧美国家存在很大的差距。^[1]为了迎接第二语言习得研究新革命的到来,有必要调动和引导我国第二语言研究及外语教学领域各个层次的学者和教师,建立科学合理的研究群体结构。创造性地应用国外的理论成果,密切结合中国学习者的特点开展有中国特色的第二语言习得研究,解决教学中的实际问题。

[参考文献]

[1] 杨连瑞,张德禄. 二语习得研究与中国外语教学 [M]. 上海:上海外语教育出版社,2006.

[2] ROD ELLIS. Understanding Second Language Acquisition [M]. Shanghai: Shanghai Foreign language education press, 1985.

[3] PATSY M. Lightbown and Nina Spada. How Languages Are Learned [M]. Shanghai: Shanghai Foreign language education press, 2002.

(上接第 69 页)

[参考文献]

[1] 刘涛.《车辆构造与检修》课程考试改革的实践与探索 [J]. 中国电力教育,2008,(1):66-67.

[2] 任传成,吕文志,于瑞玲.《数据库原理》课程考试改革探析 [J]. 福建电脑,2006,(12):211-212.

[3] 饶子正. 高校课程考试改革实践与思考 [J]. 湖北经济学院学报:人文社会科学版,2007,4(11):166-167.

[4] 周静卿,张淑娟,赵凤芹,等. 机械制图与计算机绘图 [M]. 北京:中国农业大学出版社,2007.

[5] 郭葆春,宁旺云,陶冶,等. 机械制图与计算机绘图习题集 [M]. 北京:中国农业大学出版社,2004.

[6] 王建华,毕万全. 机械制图与计算机绘图 [M]. 北京:国防工业出版社,2004.

[7] 曾令宜. 机械制图与计算机绘图 [M]. 北京:人民邮电出版社,2008.

[8] 翟爱良,张良成,周翠玲,等. 把考试改革作为教学改革的切入口——土木工程专业结构设计类课程考试改革的研究与实践 [J]. 高等农业教育,2005,(10):52-55.

[9] 刘颖. 改革考试方法,适应现代工程技术人才培养 [J]. 黑龙江高教研究,2006,(2):141-142.

[10] 戴家干. 从考试到评价:教育改革的时代任务 [J]. 中国高等教育,2007,(13):21-23.

[11] 吴毓斌. 高等教育大众化背景下的考试改革探讨 [J]. 福建论坛:人文社会科学版,2006,(12):158-160.

[12] 沈良斌,祁嘉义,冒小璟. 深化高校考试改革,培养创新人才 [J]. 江苏高教,2006,(3):91-93.